

INSTRUCCIONES GENERALES Y VALORACIÓN

INSTRUCCIONES: Tras leer atentamente el texto, el alumno deberá escoger **una** de las dos opciones y responder en italiano a **todas** las cuestiones.

CALIFICACIÓN: La pregunta 1 se calificará con un máximo de 3 puntos; las preguntas 2, 3, 4 y 5 con un máximo de 1 punto; la pregunta 6 con un máximo de tres puntos.

DURACIÓN: 60 minutos

Cantando Victor Hugo sulle barricate di Parigi

Una delle cose che colpisce di più del film musicale *I Miserabili* è quello di riuscire a far comprendere la storia, scritta da Victor Hugo nel 1862. E non è stato cosa facile, perché tradurre in canzoni le pagine di uno dei classici più importanti della letteratura francese, da una produzione di Hollywood, non è garanzia di un risultato scontato. Con due ore e quaranta di canzoni, con il parlato quasi assente (e per di più inutilmente doppiato nella versione italiana) in un contesto storico che va dalla fine dell'epoca della Restaurazione agli ultimi fuochi della Rivoluzione Francese si rischiava il disastro.

L'omonimo romanzo in cinque tomi di Victor Hugo ha inevitabilmente subito dei tagli, soprattutto per quanto riguarda le descrizioni storiche, come la battaglia di Waterloo e altri episodi avvenuti durante le Guerre Napoleoniche. Così come è assente il punto di vista sulla chiesa e il rapporto con la religione. Ma il fulcro centrale è concentrato sui personaggi e le relazioni tra loro. Caratteristiche umane e moti del cuore che funzionano anche senza dialoghi e che non vengono penalizzati dal testo cantato.

Non tutto è perfetto: l'impianto teatrale, scenografico ed esteticamente pieno di riferimenti pittorici, così come la messa in scena, in alcune scene rasentano il kitsch, più spesso il melodramma.

(Barbara Sorrentini)

Preguntas

1. Riassumere in poche parole il contenuto del testo.
2. Dire se è vero o falso:
 - 2.1. Adattare il testo di Victor Hugo a musicale è stato difficile.
 - 2.2. Tutti i musicali assicurano il successo di pubblico.
 - 2.3. Il romanzo è stato ridotto in maniera importante.
 - 2.4. La messa in scena è perfetta.
3. Scrivere una frase con ognuna delle seguenti parole, tenendo conto del loro significato nel testo: garanzia, fuoco, rischiare, tagli, episodi, fulcro.
4. Dire l'opposto di: inutilmente, fine, ultimi, assente.
5. Volgere al tempo futuro i verbi sottolineati della seguente frase: «Ma il fulcro centrale è concentrato sui personaggi e le relazioni tra loro. Caratteristiche umane e moti del cuore che funzionano anche senza dialoghi e che non vengono penalizzati dal testo cantato.»
6. Scrivere dieci righe su un musicale a tua scelta.